

Seznam možných obtíží u pacienta podle lékařské odbornosti

Список можливих симптомів у пацієнта, за медичними спеціальностями

Spysok možlyvych symptomiv u pacienta, za medyčnymi specialnosťamy

ČESKY	UKRAJINSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Vnitřní lékařství	Терапія	<i>Terapija</i>
Bolest	Біль	<i>Bil</i>
Krvácení	Кровотеча	<i>Krovoteča</i>
Únava	Втома	<i>Vtoma</i>
Pocit slabosti	Слабкість	<i>Slabkist'</i>
Horečka	Лихоманка, висока температура	<i>Lychomanka, vysoka temperatura</i>
Nechutenství	Втрата апетиту	<i>Vtrata apetytu</i>
Hubnutí	Втрата у вазі	<i>Vtrata u vazi</i>
Zvracení	Блювота	<i>Bljuvota</i>
Průjem	Діарея	<i>Diareja</i>
Zácpa	Запір	<i>Zapir</i>
Obtíže při polykání	Затруднення ковтання	<i>Zatrudneňňa kovtaňňa</i>
Kašel	Кашель	<i>Kašel</i>
Rýma	Риніт, нежить	<i>Rynit, nežytj</i>
Dušnost	Задуха	<i>Zaducha</i>
Vysoký krevní tlak	Високий кров'яний тиск	<i>Vysokyj krovjanyj tysk</i>
Nízký krevní tlak	Низький кров'яний тиск	<i>Nyzkyj krovjanyj tysk</i>
Bušení srdce	Серцебиття	<i>Sercebyt't'a</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	Відчуття нерегулярного серцебиття	<i>Vidčutja nereguljarnoho sercebyt't'a</i>
Otok	Припухлість, набряки	<i>Prypuchlist', nabrjaky</i>
Výtok	Виділення	<i>Vydileňňa</i>
Vyrážka	Висип	<i>Vysyp</i>

SEZNAM obtíží + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

Svědění	Свербіння	<i>Sverbiňňa</i>
Pocení	Потіння	<i>Potiňňa</i>
Porucha hybnosti	Розлади руху	<i>Rozlady ruchu</i>
Porucha citlivosti	Розлад тактильної чутливості	<i>Rozlad taktyl'noji čutlyvosti</i>
Zrakové obtíže	Проблеми із зором	<i>Problemy iz zorum</i>
Sluchové obtíže	Труднощі зі слухом	<i>Trudnošči zi sluchom</i>
Psychické obtíže	Психічні проблеми (розлади)	<i>Psychični problemy (rozlady)</i>

Dětské lékařství	Педіатрія	<i>Pediatrica</i>
Bolest	Біль	<i>Bil</i>
Krvácení	Кровотеча	<i>Krovoteča</i>
Únava	Втома	<i>Vtoma</i>
Pocit slabosti	Слабкість	<i>Slabkist'</i>
Horečka	Лихоманка, висока температура	<i>Lychomanka, vysoka temperatura</i>
Nechutenství	Втрата апетиту	<i>Vtrata apetytu</i>
Hubnutí	Втрата у вазі	<i>Vtrata u vazi</i>
Zvracení	Блювота	<i>Bljuvota</i>
Průjem	Діарея	<i>Diareja</i>
Zácpa	Запір	<i>Zapir</i>
Obtíže při polykání	Затруднення ковтання	<i>Zatrudneňňa kovtaňňa</i>
Kašel	Кашель	<i>Kašel</i>
Rýma	Риніт, нежить	<i>Rynit, nežitj</i>
Dušnost	Задуха	<i>Zaducha</i>
Vysoký krevní tlak	Високий кров'яний тиск	<i>Vysokyj krovjanyj tysk</i>
Nízký krevní tlak	Низький кров'яний тиск	<i>Nyzkyj krovjanyj tysk</i>
Bušení srdce	Серцебиття	<i>Sercebytť'a</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	Відчуття нерегулярного серцебиття	<i>Vidčutťja nerehuljarnoho sercebytť'a</i>

SEZNAM obtíží + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

Otok	Припухлість, набряки	<i>Prypuchlist', nabrjaky</i>
Výtok	Виділення	<i>Vydileňňa</i>
Vyrážka	Висип	<i>Vysyp</i>
Svědění	Свербіння	<i>Sverbiňňa</i>
Pocení	Потіння	<i>Potiňňa</i>
Porucha hybnosti	Розлади руху	<i>Rozlady ruchu</i>
Porucha citlivosti	Розлад тактильної чутливості	<i>Rozlad taktyljnoji čutlyvosti</i>
Zrakové obtíže	Проблеми із зором	<i>Problemy iz zorum</i>
Sluchové obtíže	Труднощі зі слухом	<i>Trudnošči zi sluchom</i>
Psychické obtíže	Психічні проблеми (розлади)	<i>Psychični problemy (rozlady)</i>
Křeče	Судороги	<i>Sudorohy</i>
Nezájem o okolí	Відсутність інтересу навколо	<i>Vidsutnist' interesu navkolo</i>
Nápadná spavost	Помітна сонливість	<i>Pomitna sonlyvist'</i>
Porucha vědomí	Порушення свідомості	<i>Porušeňňa svidomosti</i>

Gynekologie a porodnictví	Гінекологія та акушерство	<i>Hinekologhija ta akušerstvo</i>
Bolest	Біль	<i>Bil</i>
Krvácení	Кровотеча	<i>Krovoteča</i>
Krvácení z konečníku	Кровотеча з прямої кишки	<i>Krovoteča z prjamoji kyšky</i>
Krvácení z pochvy	кровотеча з піхви	<i>Krovoteča z pichvy</i>
Únava	Кровотеца з піхви	<i>Vtoma</i>
Pocit slabosti	Слабкість	<i>Slabkist'</i>
Horečka	Лихоманка, висока температура	<i>Lychomanka, vysoka temperatura</i>
Nechutenství	Втрата апетиту	<i>Vtrata apetytu</i>
Hubnutí	Втрата у вазі	<i>Vtrata u vazi</i>
Zvracení	Блювота	<i>Bljuvota</i>
Průjem	Діарея	<i>Diareja</i>
Zácpa	Запір	<i>Zapir</i>

SEZNAM obtíží + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

Obtíže při polykání	Затруднення ковтання	<i>Zatrudneňňa kovtaňňa</i>
Kašel	Кашель	<i>Kašel</i>
Rýma	Риніт, нежить	<i>Rynit, nežitj</i>
Dušnost	Задуха	<i>Zaducha</i>
Vysoký krevní tlak	Високий кров'яний тиск	<i>Vysokyj krovjanyj tysk</i>
Nízký krevní tlak	Низький кров'яний тиск	<i>Nyzkyj krovjanyj tysk</i>
Bušení srdce	Серцебиття	<i>Sercebytť'a</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	Відчуття нерегулярного серцебиття	<i>Vidčutja nereguljarnoho sercebytť'a</i>
Otok	Набряки	<i>Nabryjaky</i>
Výtok	Виділення	<i>Vydileňňa</i>
Vyrážka	Висип	<i>Vysyp</i>
Svědění	Свербіння	<i>Sverbiňňa</i>
Pocení	Потіння	<i>Potiňňa</i>
Porucha hybnosti	Розлади руху	<i>Rozlady ruchu</i>
Porucha citlivosti	Розлади тактильної чутливості	<i>Rozlad čutlyvosti</i>
Zrakové obtíže	Проблеми із зором	<i>Problemy iz zorom</i>
Sluchové obtíže	Труднощі зі слухом	<i>Trudnošči zi sluchom</i>
Psychické obtíže	Психічні проблеми (розлади)	<i>Psychični problemy (rozlady)</i>

Bolest (využít grafickou kartu anatomického zobrazení lidského těla)

Біль (використовувати графічну карту анатомічного зображення людського тіла)

Bil (vykorystovuvaty hrafičnu kartu anatomičného zobražeňňa ljudskoho tila)

1.	Ukažte na obrázku, kde Vás bolí. Dokážete přesně určit místo, kde cítíte bolest (ohraničená bolest, neohraničená bolest)?	
	Покажіть на картинці, де у Вас болять. Чи можете Ви точно визначити, де Ви відчуваєте біль (обмежений біль, необмежений біль)?	
	<i>Pokažit' na kartynci, de u Vas bolyt'. Čy môžete Vy točno vyznačyty, de Vy vidčuvajete bil (obmežený bil, neobmežený bil)?</i>	
2.	Jak dlouho máte bolesti (hodiny, dny, měsíce, roky)?	
	Як довго Ви маєте біль (години, дні, місяці, роки)?	
	<i>Jak dovho Vy majete bil (hodyny, dni, misjaci, roky)?</i>	
3.	Popište mi prosím charakter bolesti (ostrá, tupá, bodavá, řezavá, setrvávající na místě, stěhovavá)	
	Будь ласка, опишіть мені характер болю (гострий, тупий, колотий, ріжучий, залишається на місці, міграційний)	
	<i>Bud' laska, opyšit' meni charakter bolju (hostryj, tupyj, kolotyj, rižučyj, zalyšajet'sja na misci, mihracijnyj)</i>	
4.	Začala bolest náhle?	Ano / Ne

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

	Začala bolest pozvolna?	
	Біль виник раптом? чи повільно?	Так / ні
	<i>Bil vynyk raptom? Čy povilno?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Došlo v posledních hodinách/dnech/týdnech ke zhoršení bolestí?	Ano / Ne
5.	Відбулося в останні години / дні / тижні погіршення болю?	Так / ні
	<i>Vidbulosja v ostanni hodyny / dni / tyžni pohiršeňňa bolju?/</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Pozoroval/a jste či pozorujete nějaký vyvolávací moment bolestí - úraz, požití jídla či tekutin (alkohol, káva atd.), fyzická námaha (jaká), určitá poloha těla (ukážte prosím), močení, defekace, kašel či jiné?	Ano / Ne
6.	Ви спостерігали чи спостерігаєте неякий початковий момент болю - травми, прийому їжі або рідини (алкоголь, кава і т.д.), фізичного навантаження (якого), конкретного положення тіла (будь ласка, покажіть), сечовипускання, дефекація, кашель або інше?	Так / Ні
	<i>Vy sposterihaly čy sposterihajete nejakyj počatkovyj moment bolju – travmy, pryjomu jži abo ridyny (alkohol, kava i t.d.), fizyčnoho navantažeňňa (jakocho), konkretnoho položeňňa tila (bud' laska, pokažit'), sečovypuskaňňa, defekacija, kašel abo inše?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Je bolest na jednom místě? Nebo se někam šíří? Ukažte prosím kam.	Ano / Ne
7.	Є біль в одному місці? Або кудись розповсюджується? Будь ласка, покажіть куди.	Так / Ні
	<i>Bil je v odnomu misci? Abo kudys rozpovsjudžujetjsja? Bud' laska, pokažit' kudy.</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Je bolest stálé intenzity? Mění se?	Ano / Ne
8.	Біль має постійну інтенсивність? Чи міняється?	Так / Ні
	<i>Bil maje postijnu intensyvniť? Čy minjajetsja?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	Je bolest doprovázena nějakými dalšími příznaky (dušnost, zvracení, pocit slabosti, pocení, pocit zvýšené teploty či jiné)?	Ano / Ne
9.	Біль супроводжується деякими іншими симптомами (задуха, блювання, слабкість, пітливість, відчуття підвищеної температури або інше)	Так / Ні
	<i>Bil suprovodžujet'sja dejakymy inšymy symptomamy (zaducha, blyuvaňňa,</i>	<i>Tak / Ni</i>

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

	<i>slabkist', pitlyvist', vidčut't'a pidvyščenoji temperatury abo inše)</i>	
10.	Budí Vás bolest ze spaní?	Ano / Ne
	Біль будить Вас від сну ?	Так / Ні
	<i>Bil budyt' Vas vid snu?</i>	<i>Tak / Ni</i>
11.	Řekněte mi, pokud ucítíte bolest. Bolí Vás tohle?	Ano / Ne
	Скажіть мені, якщо Ви відчуваєте біль. Це Вас болить?	Так / Ні
	<i>Skažit' meni, jakščo Vy vidčuvajete bil. Ce Vas bolytj?</i>	<i>Tak / Ni</i>

Pojmy pro obrázkový list týkající se stravy

Поняття для карти, яка стосується харчування

Poňat't'a dlja karty, jaka stosujet'sja charčuvañňa

ČESKY	UKRAJINSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Jíst	Їсти	<i>Jisty</i>
Pít	Пити	<i>Pyty</i>
Sladit	Додати цукор	<i>Dodaty cukor</i>
Solit	Додати сіль	<i>Dodaty sil</i>
Alkohol	Алкоголь	<i>Alkohol</i>
Čaj	Чай	<i>Čaj</i>
Káva	Кава	<i>Kava</i>
Minerální voda	Мінеральна вода	<i>Mineralna voda</i>
Mléko	Молоко	<i>Moloko</i>
Hovězí maso	Яловичина	<i>Jalovyčyna</i>
Kuřecí maso	Курятина	<i>Kurjatyna</i>
Vepřové maso	Свинина	<i>Svynyna</i>
Rybí maso	Риба	<i>Ryba</i>
Ovoce	Фрукти	<i>Frukty</i>
Zelenina	Овочі	<i>Ovoči</i>

SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK